

# Quel programme!

# Maxime et Claire

Le trimestre dernier , envoyant , par la voie de l'Internet ,Lokarria aux adhérents abonnés , à quelques amis et partenaires de Auñamendi , j'ai reçu une réponse pour le moins embarrassante , mais néanmoins amicale de Antton Brantes Zaragueta (EMF nagusia) :

« En avant, excusez mon mauvais français. J'ai reçu votre e-mail avec les activités à réaliser pendant les mois de octobre, novembre et décembre. Fabuleux.

C'est la premier fois qu'un club, que je connais , fait une chose comme ça . Je vais faire connaître votre programme aux clubs de Hegoalde, parce que la diversité des activités et leur organisation sont inconnues pour les clubs d'ici.....

Bien sûr que je serai très heureux pour connaître votre siège social et parler des activités à faire avec la Fédération Basque. Merci pour tout. »

23 sorties sont programmées ce premier trimestre 2004 .La diversité toujours de mise . Du jamais vu !!!

Aux esprits chagrins voulant ternir la vitalité d' Auñamendi , je ne leur demande qu'une chose : regardez dans le miroir du passé , surtout celui du parangon des historiques .

Que chacun trouve dans notre maison , sa voie et son bonheur .

Zorionak eta urte berri on .  
Beñat Auriol , président de l'association .

## ENCANTATS 2004

**Stage ski de randonnée et raquettes** (10 places) dans les Encantats de refuge en refuge ; du **21 au 28 Février 2004**.

**Il reste quelques places .**

6 jours de neige vierge , pension complète.Encadrement par un guide D.Perrin , et un AMM Yves Caliot pour la raquette .

Le circuit passera par les refuges mythiques de cette partie des Pyrénées ; Restanca ,Ventosa y Cavell , Etang Llong , Amitges , Colomers ...

**390 €** (réservation 150€ )

+ d'info : Serge Istèque **05 05 37 71 34**

### Ateraldiak

- A: ibilaldi errexa, 4 edo 5 ordu
- B: ibilaldi luzeagoa edo/eta leku zailagoan
- C: experientzia handiagoa eskatzen duen ateraldia edo/eta materialea erabili beharra
- D: eskalada/ alpinismoa

### Oroitu ateraldi

guzientzat materiale minimo bat behar dela: oinetako onak, motxila, euritakoa, betaurrekoak, eskularruak,... behar denean, eskaladako materialea.

Deux prénoms nouveaux apparaissent , pour la première fois , dans le programme de Auñamendi . Ils sont jeunes et ont tous deux , une passion affirmée pour la montagne ; chacun à leur manière . Claire ,étudiante en STEPS , à Tarbes l'a découverte via la SAE , s'est dirigée vers la falaise, et se forme au ski de randonnée .

La compétition l'attire depuis le Trofeoa de 1999. Elle met au service de ses copains et copines de la section escalade, son expérience . Sa première sortie d'encadrement aura pour cadre Arguibelle , falaise école entre Barétous et Soule .

Maxime Kieffer ,est étudiant à l'IUP de Pau , originaire de Guéthary (Getaria) . Sa pratique est celle de la montagne plaisir. Du ski et surf des stations , il commence à s'aventurer vers les espaces ardues des vallées d'Aspe ou d'Ossau . La randonnée le passionne , la raquette aussi et il souhaite passer mon BE en moyenne montagne.

« Je suis réellement motivé, j'ai envie d'acquérir de l'expérience en montagne et je voudrais en échange répondre à un travail précis que vous souhaitez réaliser au sein de votre association prochainement ».

**Mille aventures à nos jeunes .**

## derrière les montagnes

Gratien Mendy vient de jeter l'éponge .A Baigorri disparaît ainsi l'unique gîte d'étape sur le GR 10 . Aujourd'hui sur cet itinéraire entre Hendaye et Garazi il ne reste que 2 gîtes . Auñamendi , avant dernier franc tireur du fil « rouge et blanc », connaît bien les difficultés à surmonter pour se maintenir sur ce long chemin escarpé et tortueux .

## zorionak deneri

## eta urte berri on

### Classement des sorties :

- A : randonnée facile, 4-5heures
- B : plus longue et/ou en terrain plus délicat , dépassant 5 heures .
- C : activité demandant une expérience plus importante ou l'utilisation de matériel
- D : escalade/alpinisme

**Rappel pour les sorties:** équipement correct nécessaire (type tri couches) : bonnes chaussures étanches ou traitées water proof , sac à dos, guêtres , vêtements de pluie, lunettes de soleil, gants , deux mousquetons , une sangle américaine de 2 m (dès les sorties B) . Une lampe frontale et une couverture de survie devront se trouver au fond de votre sac à dos (secours portable : 112) ARVA en cas de neige

1<sup>er</sup> trim. 2004

2004ko 1. hiruila

Xehetasunak /  
Renseignements:

Bulletin de liaison des adhérents et de la vie des gîtes de l'association Auñamendi  
**Auñamendi elkarteko kideen eta aterpeen arteko lokarria.**

Menditarrenea 64780 Bidarra: **05 50 37 71 34** –MVC Polo Beyris 64100 Baiona : **05 59 63 21 40**

Adresse électronique : [aunamendi@wanadoo.fr](mailto:aunamendi@wanadoo.fr) Site Internet [aunamendi.com](http://aunamendi.com)

## R ENDEZ-VOUS RÉGULIERS / HITZ ORDUAK

Permanence du MARDI (mvc POLO BEYRIS 19h-20H) bureau, secrétariat, liaison avec Bidarray , retour matériel , inscription

Permanence du JEUDI (mvc POLO BEYRIS 19h-20H) organisation des sorties, prêt ou retour du matériel, inscription

Premier MARDI de chaque mois (mvc POLO BEYRIS 19H) réunion du bureau de l'association ..  
**6 Janvier , 3 Février , 2 Mars**

Le MARDI de 18h à 22h (mur à gauche des Hauts de Ste Croix) initiation et entraînement à l'escalade. Le LUNDI de 18h à 22h en interclubs.(Auñamendi , CAF , Léo Lagrange , O<sub>2</sub>)

Troisième JEUDI de mars, juin, septembre et décembre : réunion programme à la MVC ou à la ferme du POLO afin d'évoquer les activités du trimestre à venir./ prochaine **18 mars** /

## MATERIEL / MATERIALA/ LOCATION /ALOKATZE

Le prêt du matériel s'effectue le jeudi soir ou le mardi soir auprès de 4 personnes à appeler préalablement. (il n'y a plus de clés au Polo )

Eric 05 59 74 53 51      Peio 05 59 59 56 79      Beñat 05 59 44 92 98      Serge 05 59 37 71 34

## AGENDA DE L'ASSOCIATION

Réunion de préparation pour le stage de ski et galette des rois	Mardi 6 janvier 2004 à 19h
Stage de formation interne à la raquettes et à la conduite de groupe ; ( les cadres de l'association sont vivement conviés) .	Week End du 17 et 18 Janvier 2003
Réunion de préparation du stage de ski de randonnée ou raquettes dans les Encantats	Mardi 3 février 2004 à 19h
Diaporama sur la vallée d'Urrizate et d'un périple au Népal par Cyril Alvarez	en Mars 2004
Le film de Yan Trelu , président-fondateur de Auñamendi en 1972 , « Histoire d'une goutte d'eau » va être présenté dans le courant du trimestre en Labourd et en Navarre . Lokarria informera , en temps et heure, les adhérents de cet événement par Internet , voie de presse et affichage au Polo . Date non précisée pour l'instant .	
Les adhérents ayant participé à la vie de l'association et au développement du bénévolat , et pour cela ayant engagés des frais kilométriques , lors des sorties , stages , organisation d'événements , camps , etc. ...sont priés d'en faire la déclaration auprès du trésorier afin de recevoir un reçu fiscal à insérer dans l'IRPP. ( déclaration sur l'honneur des KM effectués)	Avant le 15 février 2003 (les personnes ayant déjà perçus des remboursements soit de l'association , soit d'autres membres ne peuvent bénéficier du dispositif fiscal de la loi sur le sport de 2000 au nom du principe de l' <b>option exclusive</b> en matière fiscale )

## EXTRAIT DU PROCÈS VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS (CA DU 4 NOVEMBRE 2004)

### Compte-rendu financier du Laminen Eguna (14 septembre 2003)

(le rapport financier a été envoyé avec la convocation)

Remerciements de Christian Sauvé (trésorier) pour les dons des bénévoles de l'association , d'Arteka et de l'ANPA . Une discussion vive s'engage ;

*Rafael* : quelle est la nature des frais engagés par les différents donateurs ?

*Beñat* rappelle que les frais des bénévoles ont été signés par eux « sincère et véritable » , puis ordonnancés par le président ou trésorier ,

*Ekaitz* stigmatise cette suspicion systématique , fait le constat que depuis trois ans il est désormais impossible de travailler dans la sérénité et la confiance ,

Il demande donc l'exclusion immédiate de Rafa du CA « pour entrave systématique au bon fonctionnement du CA de l'association » et « **pour le déni que son intervention a crée lors de ce présent CA** » . (déni : refus de rendre justice à qq , être équitable avec lui .)

*Beñat* constate que cet acte doit être possible par l'application de l'article 14 des statuts , « qui permet au CA des actes permis à l'association » .

A 21h15, Marie Pargade et Henri Eheyrabide sortent de la salle . A 21h30, c'est le tour de Rafael Valdivielso .

Est donc soumis au vote : l'exclusion de Rafael Valdivielso du présent CA , avec effet immédiat , de son mandat d'administrateur ainsi que des délégations que le CA lui a attribuées .

**(pour 11 , contre 1, blanc 2, abstention 1).**

Par ailleurs les comptes du Laminen Eguna sont entérinés sans opposition .

#### **Dernière minute :**

Rafael Valdivielso , sans négociation préalable , vient d'assigner l'association Auñamendi devant le juge des référés du Tribunal de Grande Instance de Bayonne pour l'obtention de sa réintégration assortie de dommages et intérêts.

Les adhérents seront avisés dans le prochain Lokarria des suites données à cette affaire .

## Livres

Les éditions Atlantica en collaboration avec la FFME viennent d'éditer un guide de la raquette à neige dans la collection « manuels de référence » .

Les sentiers de la Cote Basque est un ouvrage de Bernard Caminade aux éditions Atlantica paru en juillet 2003 . Idée originale de la barre d'Anglet à Endaia Txingudi , un sentier entre ciel et mer, les pieds souvent dans l'eau pour qui s'y aventure à marée haute . Photos aériennes de l'IGN pour la description du sentier .

Aux éditions Lavielle , les Archives architecturales de la Cote Basque viennent d'éditer « Bayonne , balades architecturales » . Idée de circuit pour les jours maussades et les week end pluvieux .

## INFOS ADHÉRENTS

### Fêtes et traditions

L'hiver en Euskal Herria rappelle nos traditions ou nos croyances les plus profondes , la plupart du temps d'origine préchrétienne .

Astotxo , Saint Agathe , caldereros , Aratustes , Iñudeak eta artzaiak , maskaradak , tanborrada...sont autant de symboles .

Dès le 3 février , commence aussi la saison des carnivals . Zubieta , Ituren , Donestebe , Lantz , Alsasua , Zalduondo et son célèbre Markitos ....pour ne parler que des plus connus . Pour bien se tenir au courant des dates , lire la presse d'Hegoalde ou sur le site Internet [www.paisvascoturismo.net](http://www.paisvascoturismo.net) .

### Maison de la montagne à Pau

Un de nos adhérents , Eric Reybillet , vient d'exposer une série de photographies sur le coq de bruyère et le grand tétras à la MDLM . Cette exposition en collaboration avec Patrick Moreau , n'attend qu'un lieu en Iparralde , histoire de pouvoir apprécier ce travail de « sacristain de l'affût » .

### Euskal Irratia

Une nouvelle émission (réalisation: Leire Iturralde et Panpi Olaizola) entièrement dédiée à la montagne sur les radios Euskal Irratiak. On peut y entendre parler d'escalade, alpinisme, treck,... avec des invités tels que Gustavo Baigorri (GR 10 , GR 11 en 32 jours!) , Xiril Alvarez et Marko Etezaharreta (Everest Challenge 2003), ou encore Edurne Pasaban ( six 8000!), le tout agrémenté des chroniques d'un préparateur physique et des conseils avisés d'un médecin. Une rubrique "nouvelles des associations".

Tout ceci passe à 14.00h le lundi sur Antxeta Irratia (Hendaye et ses alentours), 20.00h le lundi sur Irulegiko Irratia et Xiberuko botza, et le mardi à 11.00h sur Gure Irratia .

En espérant que elle arrivera aux oreilles de tous les mendizale!

### Publicités reçues dans notre boîte aux lettres

**Montagnes et loisirs** , partenaire de la marche associative , nous informe de la réouverture de son parc de locations de skis ,raquettes , skis de randonnée , snowblesdes . Place St André à Bayonne.

**Ice 2004** : rassemblement des glaciéristes à Argentières début Janvier .

**Cilao.com** : est une nouvelle société de fabrication de matériel dont les premiers produits apparaissent sur le marché 2 harnais ultra légers de 100 grs et 145 grs (39 et 49 euros) ont l'air très intéressant pour la rando et le ski de randonnée . (vente par Internet à cilao.com)

### Sortie de Maxime

Dans le cadre de son stage IUP de gestion auprès de notre structure , pendant toute la période hivernale , Maxime Kieffer se tient à la disposition des adhérent(e)s pour effectuer des sorties de randonnée à pied , en raquettes ou ski de randonnée , snowboard ,alpinisme , en semaine ☎ 06 85 51 61 31 , ☎ 05 59 26 56 46 , <mailto:maxkif@yahoo.fr>

### Cotisation 2004 (rappel)

La campagne du renouvellement des adhésions et d'appel à cotisation a débuté le **1<sup>er</sup> octobre 2003** , la présomption de validité d'assurance s'arrêta le 1<sup>er</sup> décembre du fait de changement d'assureur cette année .

Pour les retardataires , le bureau lance un nouvel appel . A vos responsabilités .

Le certificat médical obligatoire , depuis 2000 , doit être fourni avec le bulletin d'adhésion signé .

Les députés en avaient votés le déremboursement , mais quelques jours après les sénateurs l'ont rétabli , reconnaissant ainsi au sport , son caractère préventif des maladies .

Il s'agit là d'une tautologie difficile à admettre pour certains gestionnaires de la santé par les chiffres .

### Site nouveau internet sur Bidarraï

<http://www.baztandarrak.free.fr/>

### Sortie de Marie

Marie Pargade signale aux adhérents qu'elle est disponible en semaine , le mardi , pour des sorties en raquettes ou ski de fond (suivant enneigement) ☎ 05 59 29 65 64 .

### Remerciements

A tous ceux et celles qui ont permis la réalisation et l'envoi de ce numéro : MS Campagnole , R Valdivielso , S Istèque , E Reybillet , B Floret , B Dandonneau , J Dubois , X Lekuona , P Olaizola , Maritxu de Zerain , M Larraburu , B Viguié , MI Ballesteros , M Kieffer , E Bergarrece et à tous les adhérents qui participent à l'élaboration du programme . Beñat Auriol

# SECTION ESCALADE [BERRIAK]

## Stage ouvrier de club

*La formation d'ouvreur de club est ouverte à toute personne souhaitant bénéficier d'une initiation à l'ouverture. Ses compétences seront appréciées au sein des clubs et des structures désirant offrir un service de meilleure qualité. (APS non exigé)*

### **Objectifs**

*Former des cadres de club à l'ouverture sur SAE hors compétition.*

### **Pré requis**

*Le candidat doit être capable d'enchaîner, après travail et en tête, des voies d'un niveau minimum 6a.*

### **Pratique**

*La formation pratique consiste à apprendre à réaliser des blocs et des voies de niveau et pour un public déterminés au préalable, dans des conditions de sécurité optimales.*

### **Dates :**

- *Dimanche 18 janvier 2004 à 9h au mur d'escalade d'Oloron*
- *Samedi 24 janvier 2004 à 9h au mur d'escalade d'Oloron*

**Encadrement :** par Candice Piéchaud, ouvrier régional et national

### **Inscriptions :**

*Au comité départemental FFME : téléphone ou fax : 05 59 80 22 70 par e-mail : [cd64ffme@wanado](mailto:cd64ffme@wanado)*

*Nombre de places limité à 10. Le stage est agréé. Il coûte **82 € (prise en charge par Auñamendi)**.*

### **Une nouvelle compétition**

*Notez sur vos calendriers que Pyrénéa vient de donner son accord pour organiser une nouvelle étape des rencontres départementales . Ce sera le **samedi 20 avril 2004**. Qu'on se le dise !*

## **Donostia ( 14/12/ 2003) org : CD Fortuna**

**Seniors Hommes:** 1<sup>er</sup> Romain PAGNOUX de Tarbes 2<sup>ième</sup> Franck BOISARD d'Aramits.

Xabi Lannot (17), Paul de la Fuente (14) ont participé, mais n'ont pas été qualifiés pour la finale. Le niveau était très relevé (personne n'a enchaîné la voie de finale)

**Seniors Femmes:** 1<sup>ière</sup> Leire AGUIRRE (une pointure de la grimpe internationale) 2<sup>ième</sup> Céline FERGEAU de Poitiers 3<sup>ième</sup> Audrey RAMIS de Tarbes. Cécile BERTERREIX finit 5<sup>ième</sup> .

**Juniors garçons:** Clément LANNELUCQ finit 3<sup>ième</sup> .

**Juniors filles:** 1<sup>ière</sup> Claire FLORET devant Anet MUGICA.

**Cadet garçons:** 1<sup>er</sup> Manu LOPEZ d'Oloron.

**Cadettes filles:** 1<sup>ière</sup> Elorri VIGUIE (excellente prestation, et beaucoup de gnac)

## **« Joueur de mur » ( 28/09/2003 ) à Meillon ( org : ASC Turboméca )**

**Juniors garçons:** 1<sup>er</sup> Clément LANNELUCQ , 2<sup>ième</sup> Robin Chatelin.

**Juniors filles:** 1<sup>ère</sup> Claire FLORET

**Cadettes filles:** 1<sup>ère</sup> Elorri VIGUIE



Armiarma 2003  
Robin Chatelin en finale



Armiarma 2003 : 2 magnifiques podiums pour les filles d' Auñamendi



## ARMIARMA 2003 : *principaux résultats*

catégorie	rang	nom prenom	club	
<b>Benjamin</b>				
Fille	1	LE-THIEC Maïlys	Les Montagnards Aubinois	
	2	LANNELUCQ Camille	Collectif Escalade Bayonne	
	3	SAUREL Eva	Collectif Escalade Bayonne	
	4	GOLIAS Andréa	Les Montagnards Aubinois	
	5	LUPIET Alison	Les Montagnards Aubinois	
	6	GOMMES APHESTEGUY Xalbat	Collectif Escalade Bayonne	
	10	HIQUET Aurelie	Collectif Escalade Bayonne	
	11	CLOIX Charlyn	Les Lézards de Lescar	
	12	PEREZ Virginie	Collectif Escalade Bayonne	
	<b>Minime</b>			
	Fille	1	BISCAY Marie	Le Mur - Oloron
		2	BERNIS Pauline	Collectif Escalade Bayonne
3		LAMBERT DASQUET Léa	Les Montagnards Aubinois	
4		VANTRIBOUT Charlotte	Collectif Escalade Bayonne	
5		LAFITTE Jessica	Collectif Escalade Bayonne	
6		LAMARGOUE Amandine	ASPTT Pau	
<b>Cadet</b>				
Fille	1	VIGUIÉ Elorri	Collectif Escalade Bayonne	
	2	CORNO Laureline	Le Mur - Oloron	
	3	JACQUEMARD Laura	ASCTurbomeca	
	4	MENDIBURU Fanny	ASCTurbomeca	
<b>Junior</b>				
Fille	1	FLORET Claire	Collectif Escalade Bayonne	
	2	BATOZ Laure	CUP - Pyrénéa	
	3	MATHARAN Marie	Amitié et Nature TARBES	
	4	LOUSTAU Aurélie	Le Mur - Oloron	
<b>Minime</b>				
Garçon	1	SALINAS Thomas	Le Mur - Oloron	
	2	URRUSTOY Nicolas	Le Mur - Oloron	
	3	MAURIAC Thomas	Collectif Escalade Bayonne	
	7	LATRIE Nathan	Collectif Escalade Bayonne	
	8	GUITTON Ronan	CUP - Pyrénéa	
	9	MONSTROU Hugo	ASPTT Pau	
	10	TREILHAUD Hugo	ASPTT Pau	
	11	BONNAVE Jonathan	Le Mur - Oloron	
	<b>Cadet</b>			
	Garçon	1	LOPEZ Emmanuel	Le Mur - Oloron
		2	LARROUY Benjamin	Le Mur - Oloron
3		BONHOMME Baptiste	Collectif Escalade Bayonne	
4		DUPRAT Remy	Roq'Landes	
5		MONPERRUS Samuel	ASPTT Pau	
6		CASTETS Matthieu	Le Mur - Oloron	
7		HASSOUN Dilahk	Le Mur - Oloron	
<b>Junior</b>				
Garçon	1	CHATELIN Robin	Collectif Escalade Bayonne	
	2	LANNELUCQ Clément	Collectif Escalade Bayonne	
	3	PROUFF Martin	Collectif Escalade Bayonne	
	4	SETOAIN Thibault	Collectif Escalade Bayonne	

### **Classement par club**

1	Le Mur - Oloron	3080
2	Collectif Escalade Bayonne	3057
3	Les Montagnards Aubinois	2280
4	CUP - Pyrénéa	1115
5	ASPTT Pau	545
6	Les Lézards de Lescar	300
7	ASCTurbomeca	285
8	Roq'Landes	100
9	Amitié et Nature TARBES	70



# IPARRALDEKO KOSTALDEA

Randonnée en sentiers côtiers de Biarritz à Bayonne

Les randonneurs d'Auñamendi ont accueilli le club de montagne Mendiko Lagunak de Amurrio de la province d'Araba pour une ballade côtière de Bidart Ilbaritz à Baiona.

Mêlant le sport, le culturel, la rencontre, c'est une proposition originale qui a été retenue afin de Dimanche 19 octobre 2003, les randonneurs connaître les sites prestigieux de la Côte Basque.

Géologie sur Ilbaritz, visites des ports, plages, le phare la Chambre d'Amour, le sentier du littoral et une étape à l'association Ibaialde pour Anglet.

Un départ sur Bayonne par la forêt du Lazaret, bords de l'Adour et les allées marines puis visite du musée basque. Arrivée à St André avec une réception à Kubako Etxea...

Mendiko Lagunak nous a fait une surprise de taille puisqu'alors que nous attendions 30 à 50 marcheurs ce sont finalement deux bus complets soit près de 110 participants (auxquels il faut ajouter 35 marcheurs d' Auñamendi ) qui ont fait le déplacement.

Malgré quelques averses, le temps assez convenable a permis d'apercevoir des paysages de toute beauté tant du côté de l'océan que des cimes basques d'Hondaribi au Baigura..-

Dès 9 h15 après un accueil panoramique au promontoire du golf d'Ilbaritz, ce furent les premiers commentaires ou exposés avec l'histoire de la Roseraie, l'important cortège scindé en groupes pilotés entre autres par Marie Louise, Kiki, Brigitte, Yvette ou Rafa s'est engagé dans un périple des plus apprécié.

10h15 à l'abri des premières gouttes de pluie, halte



Dans le bois du Lazaret

réception offerte au batxoki de Pimpirinak Oldarra à Biarritz où nous accueillait Maité et Koldo Zabala. Café, thé, cidres, pâtés du pays et gâteaux... furent des plus appréciés.

Visite rapide mais combien chaleureuse, Aïtor et divers danseurs d'Amurrio n'ont pas manqué de visiter les lieux et d'échanger avec Koldo de leurs diverses activités...

A 12 heures, timing respecté les marches du phare étaient gravies par les premiers marcheurs...puis dès 13heures la direction de la Chambre d'Amour via la grotte était prise.

Par les chemin des dunes entre d'un côté des groupes de Golfeurs et de l'autre de nombreux surfeurs nous atteindrons la barre, puis par le bord de l'Adour le local d'Ibaialde.

Caroline, Pantxika, Muriel, Alain, Jon, Michel, Dani et bien d'autres ont magnifiquement préparé la salle qui a pu accueillir sans problèmes tout ce monde...

Des variétés de casse croûtes sont débballés, échangés, de même vins de la Rioja, des Landes ou de Bordeaux alors que se mêlent chants, pas de jotas et fandagos...

16h15 alors que quelques premiers marcheurs fatigués rejoignent Bayonne par le bus, nous nous engageons dans la forêt du Lazaret, gravissant les dunes au milieu des pins accompagnés d'un soleil finalement présent balayant nos visages et appuyant le jaune vif de la montagne de soufre et les splendides couleurs de l'Adour ...

17h45 nous atteignons le magnifique jardin public de Baiona. Non sans avoir préalablement souri de voir la tête des gardiens de la sous préfecture quelques peu étonnés du cheminement dans leur direction de ce qui semblait être 'une manif imprévue' !!

Nous arpentons enfin la rue port neuf et ses arceaux, laissant la cathédrale, nous nous dirigeons vers le musée basque où avec la bienveillance du personnel, nous négocions une visite éclair des plus appréciées...



Les charmes de la rando AA

18h30 Sortie du musée, le ciel est au noir et semble toucher le toit des typiques maisons du petit Baïona. c'est dans une impressionnante pénombre que Kubako Etxea nous ouvre ses portes.

Autour de Luxi, Josune, Abel, Joseba et bien d'autres avec quelques mots de remerciements Inaki conclura pour Mendiko Lagunak une journée inoubliable, remplie de souvenirs...

Rafa, organisateur de la journée autour de la commission randonnée exprimera tout aussi simplement la joie d'avoir accueilli les marcheurs d'Amurrio et remerciera les nombreux bénévoles présents sans oublier les associations Oldarra, Ibaialde, France Kuba.

Rafael Valdivielso (photos de l'auteur)

Portfolio / 2003ko udazkena



stage cartographie-orientation 29-30 novembre 2003



pierre taillée sur l'Artzamendi



en descendant du pic d'Ayous



Brume automnale à Baigorri



depuis le Plateau vert : Iparla, Irubelakaskoa , Artzamendi ; « Irukasko »



Sandrati tunela (Aizkorri)



Ermita de San Bartolome (rio Lobos-Soria)

# Larlako burdina

## MEMOIRE DU PAYSAGE – BAZTERREN OROIMENA

### ○ Préambule

A l'occasion des journées du patrimoine , l'Institut culturel basque et la mairie d' Arrossa ont organisés , le 20 septembre 2003 , une conférence et une sortie découverte sur le thème « le fer de Larla » .

Initiées en 1999 , dans le cadre d'un travail universitaire à Toulouse le Mirail , les recherches archéologiques menées par Argitxu Beyrie et Eric Kammenthaler ont été dévoilées avec brio et convivialité à une cinquantaine de participants .

*Le trajet de la présente randonnée ne sera pas décrit dans son intégralité et exhaustivité .Des indications de lieux dits ou des détails topographiques importants indiqueront au randonneur passionné par ce massif, partagé entre Bidarraï , Baigorri et Arrossa , le chemin qu'il ne manquera pas de s'inventer même s'il doit y retourner plusieurs fois .*

### ○ Départ

A la Mairie, prendre la route de Satali, et arriver au plateau supérieur , se garer .Résidences secondaires (Ondaia) Prendre le sentier de Harlegi.(310m).

### ○ 1<sup>er</sup> arrêt

*S'arrêter dans un endroit dégagé pour une lecture de paysage. Au 1<sup>er</sup> plan , fossé d'exploitation d'ancien minerais / travers bancs.*

*Aperçu du site de grillage de Pikassari où l'on peut constater le long de la route un fossé inondé ( exutoire du travers banc ).*

### ○ 2<sup>ème</sup> arrêt

Sur le sentier qui monte , s'arrêtera gauche sous des arbres , un atelier métallurgique 1 et 2<sup>ème</sup> siècle après JC. Déchets de scories 3 fois plus importants que le métal produit.

présence sur ce site de 2 types de déchets:

scories et déchets sur les parois du four =argile mélangée avec schiste et végétaux

présence de 2 types de scories :

celui qui coule (comme des vagues figées ou de la lave )

celui qui reste au fond du four (râpeuse comme la pierre ponce)

A la pierre (marquage orange) , prendre le sentier à gauche vers un gros châtaigner et ruines de borde, puis emprunter une sente vers la gauche SE à travers les fougères, on suit des pierres levées, peut-être ancien chemin vers les mines ?

### ○ 3<sup>ème</sup> arrêt

Devant une sorte de grotte à Mutudia , veine d'où le minerai était extrait. (444m) C'est la continuité du filon « d'Ustelegi » , il est dirigé vers le bas , vers Pikassari. A remarquer sous le porche, les impacts de travail à l'outil.

Ce qui a été enlevé c'est le minerai, ce qui reste c'est le grés. Le filon à été décaissé.

Après la grotte suivre à travers pente, vers la gauche. On passe devant des trous , ce sont des entrées d'extractions.

De la borde Irungarai , tout droit vers le sommet .

### ○ 4<sup>ème</sup> arrêt

On tombe sur des ruines « Ohetaka borda » (557m). Les blocs visibles en surface sont composés de grés entrelardés de goethite ( chapeau de fer ).

Le filon suit la crête dans un gouffre creusé 35/40m profondeur.

On suit la crête et on aperçoit sur la gauche des travers -bancs bouchés et creusés au 20<sup>ème</sup> siècle pour arriver jusqu'au filon minéralisé impossible à attaquer par le haut.

La dynamique d'exploitation était la suivante- on exploitait par les parties superficielles du filon puis on descend au fur et à mesure. Dès qu'on ne peut plus atteindre les parties basses du filon ( inondations, roche trop dure ... ) on creuse un travers -banc perpendiculairement pour exploiter les parties basses.

Sur la gauche, dans la pente nord on peut aussi apercevoir une plate-forme en milieu de pente - un charbonnière. Il y a eu 4 charbonnières datées début 20<sup>ème</sup> , mais la datation n'est pas fine car il y a eu pollution des charbons.

Le problème des archéologues , c'est l'inaccessibilité pour des engins de déblaiements-

A noter la véritable appellation du filon , « Larraburu » au lieu de « Ustelegi ».

### ○ 5<sup>ème</sup> arrêt

Sommet de Larla (700m). Du versant côté vallée de Baigorri , le minerai était acheminé par câble et petite benne jusqu'à Pikassari, il passait sur le sommet de Larla avant de descendre de l'autre côté. Ce minerai était expédié sur Boucau, Fumel. On part vers la gauche et on peut deviner des fosses molles, travaux superficiels.

### ○ 6<sup>ème</sup> arrêt

Quitter la ligne de crête et se diriger vers un chemin et une bergerie en contrebas vers la droite.

Avant le chemin, trouver une petite dépression, (source) . Tracé d'un travers-banc pas encore fouillé mais en projet.

Les travers-bancs sont des galeries d'assistance mais pas d'exploitation, ils sont parsemés de cheminées qui créent des appels d'air .



Palengoborda : au milieu des travers-bancs du filon d'Ustelegi



○ **7<sup>ième</sup> arrêt**

On suit la piste, puis un sentier qui descend pour arriver à l'atelier métallurgique romain (587m) qui sera bientôt rebouché, car la pluie abîme le four . Ce four a été trouvé , par hasard , en grattant des scories , en 2002 ; les premières analyses le font



**Le four romain de Larla (découverte exceptionnelle !!)**

dater des 1<sup>ème</sup> à 3<sup>ème</sup> siècle après JC .

L'analyse du site a pu mettre en évidence qu'on effectuait ,là, une réduction tous les 2 jours,

*Puis on remonte jusqu'au chemin, on le traverse pour remonter jusqu'à la crête,(point 669) au cairn , on descend vers la gauche abandonnant la ligne de crête et piquant dans la pente par un sentier caillouteux, au fond à gauche, on voit un vaste enclos de pierre .*

*Attention ! presque en bas de la pente face à l'enclos, quitter le sentier et trouver dans les fougères une sente nous dirigeant vers la gauche.(prendre le sentier PLR chemin de Jarleku )*

*On traverse des murets.*

**Le principe de ce type de four**

Il était creusé une grande fosse, puis on adossait à la fosse le four en forme de couronne, des parois composées d'une 1<sup>ère</sup> couche de schistes pilés mêlés avec de l'argile et d'une 2<sup>ème</sup> couche avec des blocs de grés. Hauteur 1 m de haut cheminée comprise.

Le four était chargé par le haut/cheminée une fois que les charbons de bois du fond étaient assez chaud pour recevoir les couches de minerai intercalées avec celles de charbons de bois.

Lorsque la réduction était faite,( entre 1000° et 1200°C) il était fait un trou dans la porte en argile pour faire couler le trop plein de scories plus lourdes. Il n'y avait pas de trou d'aération sur le four. La circulation d'air se faisait par un tirage , un soufflet manuel emmanché sur la porte.

A la fin, on nettoyait, et on extrayait la loupe de fer que l'on mettait aussitôt sur une enclume pour la travailler ( cinglage à chaud).

La loupe obtenue pesait environ 5 Kg. Tout était transformé sur place depuis la loupe.

Règle : 1/3 métal obtenu, 2/3 en scories.

Sur ce site il n'a été trouvé qu'une couche d'occupation autour du four.

○ **8<sup>ième</sup> arrêt -**

Devant un hêtre centenaire un champ en faible pente est le siège d'ateliers métallurgiques . On rejoint un chemin plus large et on s'arrête de nouveau pour observer le site où arrivait le câble avec le minerai (au bâtiment en ruine blanc) .( Erraustine)

Il était charrié dans des wagons de mine (voir 1 exemplaire à l'usine de Pikassari) tractés sur des rails qui existaient sur le chemin que nous empruntons jusqu'à la bordure .voie ( 440m altitude) . De là un plan incliné descendait jusqu'à l'usine de grillage de Pikassari.

Voir à côté du chemin dans la pente , des haldes ( halde de mine = dépôts de scories).

On passe à côté du mur de chargement du minerai qui passait à travers les mâchicoulis pour tomber dans les wagonnets.

A droite on peut voir en béton un ancien support de treuil.

On laisse le chemin qui descend vers la droite pour continuer tout droit.(retour vers Irungarai)

○ **9<sup>ième</sup> arrêt**

A travers bois, on descend une sente pour atteindre l' usine de grillage de Pikassari tout près de la route.

A cet endroit au 20<sup>ième</sup> siècle, il y avait enrichissement du minerai par décarbonation de la sidérite.

De là, le minerai était acheminé par câble aérien vers la gare de St Martin d'Arrosa pour Les Forges du Boucau ou de Fumel.

Il reste les hauts fourneaux fissurés, un wagonnet, des murs de chargements et des bassins de retenue d'eau .

**Notes de terrain** Marie Sylvie Campagnole  
**Photos** Maddi Larraburu

Bibliographie non exhaustive

Argitxu Beyrie ouvrages et articles en 1999 , 2000, 2002

(SRA Aquitaine )

Le fer de Larla , 2000 ans d'histoire (journée du patrimoine 2003) ICB Orpustan (2002) : Urzaiz....

Dupré, St Arroman , etc... Inventaire diachroniques des sites miniers... SRA Aquitaine (1993)

Beyrie , Galop , Mougin , Monna

La métallurgie du fer dans l'antiquité en vallée de Baigorri Aquitania

Carte IGN au 1/25000 top 25 13450T Cambo les Bains



**Détails des trémies sur le site de Erraustine**

# LA LEYENDA DEL MONTE PERDIDO

*Ceci est la légende du massif du Monte Perdido .*

*Celui-ci domine actuellement le parc d'Ordesa dans lequel peuvent se pratiquer des centaines de courses et randonnées dans des décors géologiques fascinants , tourmentés , dantesques par endroits .*

« Un printemps , coïncidant avec les fêtes de la fécondité , pratiquées alors dans les vallées du Sobrarbe , trois couples se préparaient à se marier , quand soudain on entendit un grand vacarme lointain .

Ne seraient ce pas les barbares qui arriveraient du nord ? s'exclama un ancien .

Les jeunes , tout à leur noce , n'y firent pas attention .

Mais soudain quelques hommes armés se jetèrent sur eux .

La panique fut immense ; les plus forts du village s'enfuirent mais les vieux , les femmes et les enfants furent capturés .

Les trois promises , qui allaient se marier , furent enlevées par les barbares .

Elles furent présentées à trois jeunes barbares qui leur proposèrent le mariage , mais celles-ci refusèrent catégoriquement .

Les mois passèrent , un soir , arriva dans la tribu barbare , un homme qui raconta l'histoire de trois jeunes valléens , ayant fuit leur village , repris et emprisonnés , qui acceptèrent de se marier avec trois barbares en échange de leur liberté , quand celles-ci leur proposèrent le mariage .

En apprenant cela , les trois filles nubiles du village aragonais , désabusées , consentirent de se marier avec leurs envahisseurs .

Pendant ce temps , les anciens fuyards en grand secret préparaient une revanche ,

Ils attaquèrent le village au soleil couchant , et après un assaut terrible , vainquirent et déroutèrent les barbares .

Les trois filles s'approchèrent de leur père revenu vivant et leur racontèrent ce qui s'était passé .

Celui-ci ne put leur pardonner , et les chassât .

Elles s'enfuirent vers les montagnes toutes proches , mais un génie , qui avait deviné leur trahison , se fâcha , et fit souffler l'Auzin (*vent froid du nord*) depuis les cimes , congelant tout sur son passage.

Les demoiselles furent entraînées , et rebondirent sur les parois rocheuses comme des poupées de chiffon .

Elles restèrent figées en ces hauts lieux .


Depuis l'endroit est connu des gens de la contrée pour s'appeler les Trois Sœurs (las Tres Serols) »

(« les trois sœurs » est le nom donné au massif , le troisième le plus élevé des Pyrénées composé du pico de Anisclo ( ou Soum de Ramond) ,du Monte Perdido ,du Cilindro de Marboré)

*traduction libre de Juani Dubois d'après une légende aragonaise .*



<b>Eguna/Date</b>	<b>Ateraldia / Sortie / 2004</b>	<b>Niv</b>	<b>Nor / Qui</b>
<b>JANVIER / URTARRILA</b>			
DIM 4	Irubelakaskoa / Goramendi ( goûter à Menditarrena)	A B	Francis Rafaël
SAM 10 / DIM 11	<b>Journée nationale de la Raquette</b> (FFME , CAF , AMM , FFRP ) Col du Somport Org : Eric Corno ☎0559348615 / ☎0682653945 Pierre Saint Martin Org : Didier Constance ☎ 0673251962 (participation de Eric)		
SAM 17 / DIM 18	<b>Week-end formation</b> : raquettes et conduite de groupe Lieu à définir selon enneigement recommandé aux cadres « raquettes » de l'association , aux adhérents connaissant la spécialité et en forme		Ekaitz Commission formation
DIM 18 / DIM 25	<b>Camp de ski alpin et surf des neige à Tignes / Val d' Isère</b>		Infos : Serge ☎ 06 07 640 540
SAM 24 / DIM 25	Initiation à la <b>cascade de glace</b> (lieu à définir suivant les conditions météorologiques )	D	Peio Eric
DIM 25	Ahadi	A	Rafaël
SAM 31 / DIM 1 <sup>er</sup>	Initiation <b>ski de randonnée et raquettes</b> Vallée d' Argelès Gazost – massif de Hautacam	B	Eric Beñat ☎05 59 44 92 98
<b>FEVRIER / OTSAILA</b>			
DIM 1 <sup>er</sup>	Irubelakaskoa par l'arête Ouest	A+	Marie
SAM 7 / DIM 8	<b>Ski de randonnée</b> tranquille en vallée d'Ossau	B	Peio Eric
DIM 8	Pic des Escaliers (Irati) Eskalerak	B	Rafaël
SAM 14 / DIM 15	Cirque d' Anéou / Pic de Canaourouye ( <b>raquettes</b> ) Nuitée en refuge	B	Maxime 06 85 51 61 31
DIM 15	Vallée d' Errozate et pic de Mendizar	A	Francis
SAM 21 / SAM 28	<b>Camp</b> : ski de randonnée et raquettes ; tour des Encantats ( <b>Vall d'Aran – Catalunya</b> ) ; Randonnée de refuge en refuge Renseignements : Serge ☎ 06 07 640 540 / 05 59 377 134		<u>Guides</u> Dominique Perrin Yves Caliot
DIM 22	Baigurra en traversée de Ossès à Bidarray	A	Rafaël
DIM 29	Artzamendi depuis Bidarrav	A	Christophe

Eguna/Date	Ateraldia / Sortie / 2004	Niv.	Nor / Qui
<b>MARS / MARTXOÀ</b>			
SAM 6 / DIM 7	Sortie Surf et ski en vallée d'Aure (St Lary ; Espiaube)		Infos : Serge et Maxime ☎ 06 07 640 540
DIM 7	Goulotte de glace Peña Telera (facile)	D	PEIO ERIC
DIM 7	Lindus	A	RAFAËL
DIM 14	Okabe ; Esterengibeletik	B	MAXIME ☎ 06 85 51 61 31
DIM 14	Sortie escalade en falaise à Arguibel	D	Claire Floret
JEU 18	EGITARAUA / REUNION PROGRAMME (19h / ferme du POLO) Merci à ceux qui nous ont aidés à remplir celui-ci !		
SAM 20 / DIM 21	Pic de Bacias (Panticosa ; vallée de Tena ) Ski de rando et raquettes	B +	BEÑAT ☎ 05 59 44 92 98
DIM 21	Belchou	A	MARIE
SAM 27 / DIM 28	Vallée d'Aspe ; randonnée ou raquettes ;secteur Arlet	B	MAXIME
DIM 28	Jaizkibel	A	RAFAËL
De très récentes décisions de tribunaux contre des professionnels ou bénévoles de club, conduisent la jurisprudence de la faute pénale en « faute caractérisée » à l'encontre de l'encadrement (pris dans l'acception de personne physique et personne morale) en cas d'absence d'appareil ARVA pour les personnes du groupe guidé . Cet hiver , la location de raquettes ou de paire de ski de rando devra s'accompagner d'un ARVA pour la sécurité individuelle si le randonneur n'en possède pas . ( se munir de piles en bon état de 1.5 V pour le fonctionnement ) <b>Prudence à tous</b>			
<p><b>Recommandations pour l'hiver .</b></p> <p>Consulter les conditions de neige sur les stations nivôses et les BRA des météo française , andorrane , catalane , espagnole</p> <p>suisant votre lieu de pérégrination .</p> <p> <a href="http://www.skirando.ch/">http://www.skirando.ch/</a>  <a href="http://www.meteo.fr/meteonet/temps/activite/mont/france_bna.htm">http://www.meteo.fr/meteonet/temps/activite/mont/france_bna.htm</a>  <a href="http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv64.html">http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv64.html</a> (soum couy)  <a href="http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv65.html">http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv65.html</a> (lac d' Ardiden)  <a href="http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/pics/MAUPAS.gif">http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/pics/MAUPAS.gif</a>  <a href="http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv09.html">http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv09.html</a> (port d'Aula)  <a href="http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv66.html">http://www.meteo.fr/temps/france/nivose/ss_panneaux_niv66.html</a> (canigou)  <a href="http://www.barrabes.com/eltiempo/meteo.asp">http://www.barrabes.com/eltiempo/meteo.asp</a>  <a href="http://www.icc.es/allaus/castella/estnivocas.html">http://www.icc.es/allaus/castella/estnivocas.html</a>  <a href="http://www.meteocat.com/marcs/marcos_previsio/marcs_pirineu.htm">http://www.meteocat.com/marcs/marcos_previsio/marcs_pirineu.htm</a>  <a href="http://www.inm.es/">http://www.inm.es/</a>  <a href="http://www.meteo.fr/temps/dept/deptANDORRE/ss_panneaux_bna.html">http://www.meteo.fr/temps/dept/deptANDORRE/ss_panneaux_bna.html</a>  <b>Andorre en français : 00 376 848 853 (sans les 5 premiers numéros en Andorre)</b>  <b>Bulletin Renseignement des Avalanches 08 92 68 10 20 ou 3250 ( prévisions 7 jours )</b>  <b>08 92 68 02 XX où XX est le département</b>  <b>Navarre 906 365 331 Huesca 906 365 322 Catalogne 935 671 577 ou 671 576</b> </p>			
			
<b>Raquette dans les Encantats (les enchantées) hiver 2003- région de Colomer</b>			



